

# Ласкаво просимо в муніципалітет Кіркконуммі, нове місце вашого проживання!

Переїзд до нового місця проживання часто буває нелегким, і у нового мешканця виникає багато питань та йому потрібна допомога. Проте вам не потрібно залишатися наодинці з вашими проблемами та запитаннями. В муніципалітеті Кіркконуммі є багато різних організацій, представників органів державної та місцевої влади, до яких ви можете звернутися за допомогою та порадою.

Цей інформаційний пакет для нових жителів нашого муніципалітету допоможе вам знайти послуги, поради та відповіді на різноманітні запитання.

## Де я можу отримати консультації щодо проживання в муніципалітеті Кіркконуммі та інформацію про різні послуги?

### Послуги з інтеграції



Служби з інтеграції пропонують новим жителям Кіркконуммі, які переїхали до Фінляндії, інформацію щодо послуг муніципалітету та фінське суспільство. Ми допомагаємо та консультуємо у різних повсякденних питаннях. Крім того, ви також можете отримати допомогу від служб з інтеграції, коли маєте справи з органами влади, такими як KEELA, Migri і TE офіс, якщо це необхідно.

Ви можете отримати допомогу від служб з інтеграції фінською або англійською мовами, але за потреби ми також можемо скористатися телефонним перекладом.

Зустріч із співробітником служби з інтеграції без попереднього запису у вівторок, середу та четвер о 13.00 - 16.00 в консультаційному центрі Оґґаато Кіркконуммі. Із співробітником також можна зв'язатися по телефону пн - пт о 12.00 - 13.00. Ви можете домовитися з ним про зустріч у будівлі муніципалітету Кіркконуммі.

Від служб з інтеграції можна отримати інструкції та консультації, незалежно від того, який вид дозволу (посвідки) на проживання ви маєте.

Координатор з питань імміграції  
Ярі Міеттінен  
тел. 040 664 08 26  
[kotouttaminen@kirkkonummi.fi](mailto:kotouttaminen@kirkkonummi.fi)

## Молодіжний консультаційний центр Ohjaamo



Центр за назвою Ohjaamo Kirkkonummi - це низькопороговий консультаційний центр, орієнтований на жителів Кіркконуммі віком до 30 років, де можна вести справи без попереднього запису пн - пт з 8.30 до 16.00. В центрі Ohjaamo ви можете отримати допомогу у різних ситуаціях, наприклад, подати заявку на роботу чи навчання або звернутися з пошуку для себе хобі і захоплень.

Kirkkotallintie 1, 02400 Kirkkonummi  
[www.kirkkonummi.fi/ohjaamo](http://www.kirkkonummi.fi/ohjaamo)  
[ohjaamo@kirkkonummi.fi](mailto:ohjaamo@kirkkonummi.fi)

## Консультації, зустрічі, заходи в центрі Luckan



Центр Luckan Kirkkonummi організовує консультації, воркшопи та різноманітні зустрічі та заходи для іммігрантів. Якщо ви хочете познайомитися з іншими людьми або отримати інформацію про діяльність різних об'єднань, відвідайте нас.

Luckan Kirkkonummi  
Saloviuksentie 3 (Торговий центр  
Kauppakeskus Kirsikka)  
02400 Kirkkonummi

## Де я можу отримати допомогу з питань щодо проживання?

### Консультавання з питань проживання



Проживання та пов'язані з ним правила та договори інколи важко зрозуміти, а знайти квартиру є нелегкою справою.

Служба консультавання з питань проживання муніципалітету Кіркконуммі пропонує мешканцям муніципалітету допомогу в пошуку квартири, а також надає консультації та послуги з питань, що стосуються житла.

Ви можете зв'язатися з консультантами з питань проживання через ел. пошту [asumisneuvonta@kirkkonummi.fi](mailto:asumisneuvonta@kirkkonummi.fi) або по телефону за номерами 040 724 2805, 040 1373474 з понеділка по п'ятницю з 13.00 до 14.00 та у вівторок і четвер з 16.00 до 18.00.

## Що мені робити, якщо я захворів?

Регіон із забезпечення благополуччя населення відповідає за охорону здоров'я



У Кіркконуммі за медичні послуги відповідає регіон із забезпечення благополуччя населення Лянсі-Уусімаа. В Кіркконуммі є три медичні центри: медичний центр Масала, медичний центр Вейккола та медичний центр за назвою Hyvinvointikeskus Кіркконуммі.

Ваш медичний центр - це найближчий до вашого дому медичний центр.

- Masalan terveysasema - Puolukkamäki 12, 02430 Masala
- Veikkolan terveysasema - Koskentie 3, 02880 Veikkola
- Kirkkonummen hyvinvointikeskus - Jokiniityntie 2, 02400 Kirkkonummi

Записатись на прийом можна по телефону. Ви можете зателефонувати за номером 09 2968 3401 пн - пт з 8.00 до 15.30. Коли ви залишите заявку на дзвінок за номером запису, співробітник медичного центру передзвонить вам за номером, з якого ви телефонували.

За потреби ви також можете записатися на прийом у відділі прийому пацієнтів найближчого медичного центру.

## Що я можу зробити, щоб моя дитина пішла в школу і дитячий садок та знайшла собі друзів?

### Право дитини на дошкільне виховання



Дитина має право на дошкільне виховання. Тому це стосується всіх дітей: навіть діти з сімей, де один або обоє батьків є вдома, мають право брати участь в системі дошкільного виховання.

Під час дошкільного виховання дитина вивчає мову, розвиває різні навички та знаходить собі друзів.

## **У сімейних парках і батьки, і діти знаходять друзів та чим зайнятися**

Сімейні парки - це відкриті та безкоштовні місця для зустрічей сімей з дітьми, де діти та батьки можуть разом грати, проводити час і зустрічатися з іншими сім'ями за своїм розкладом. В цих парках також організовуються спільні заходи з інструктором для сімей, наприклад, фізкультурно-оздоровчі заняття, музичні заходи та заняття з рукоділля для дітей. В сімейному парку ви також можете отримати інформацію про інші послуги, спрямовані на сім'ї з дітьми. Діти беруть участь у заходах сімейного парку разом з батьками або іншим дорослим.

В муніципалітеті Кіркконуммі є три сімейних парки: Asukaspuisto Fyyri в центрі муніципалітету (Kirkkotori 1), Asukaspuisto Piennarpiha в Масала (Piennarkuja 4) та Asukaspuisto Veikonvintti в Вейккола (Pihtakuja 4).

Під час шкільних канікул дітям до 16 років із сімей, які відвідують парк, пропонується безкоштовне харчування в парку. Харчування доступне з 10.45 до 11.30, якщо ще є достатньо їжі. Ви повинні взяти з собою столові прибори (куверт).

Додаткова інформація про діяльність та харчування в сімейних парках:

[https://www.kirkkonummi.fi/asukaspuistot\\_1](https://www.kirkkonummi.fi/asukaspuistot_1)

Instagram: #kirkkonummenasukaspuistot, Facebook: кожен сімейний парк має свою окрему сторінку в facebook

## **Подання заявки на відвідування дитячого садка та сімейного дитячого садка**

У Фінляндії всі діти мають право на відвідування закладу дошкільного виховання в муніципальних або приватних дитячих садках чи сімейних дитячих садках.

Ви можете подати заявку на місце в закладі дошкільного виховання для вашої дитини на протязу року. Подайте заявку на дошкільне виховання не пізніше ніж за чотири місяці до бажаної дати початку занять. Якщо ви знайшли роботу або починаєте навчання і вам терміново потрібне місце, надішліть заявку не пізніше ніж за два тижні до того, як вашій дитині знадобиться місце.

Додаткова інформація про дошкільне виховання та подачу заявки на місце в закладі дошкільного виховання та підготовче навчання в закладі підготовчої освіти на сторінках муніципалітету Кіркконуммі:

<https://www.kirkkonummi.fi/hakeminen-varhaiskasvatukseen-1>

<https://www.kirkkonummi.fi/tietoa-varhaiskasvatuksesta-ja-esiopetuksesta>

Дитячі садки та сімейні дитячі садки муніципалітету Кіркконуммі:

<https://www.kirkkonummi.fi/paivakodit-ja-perhepaivahoito>

Ви також можете зв'язатися з відділом системи дошкільного виховання фінською мовою через електронну пошту або по телефону під час надання консультацій за номером 050 577 4755.

Телефонні консультації: понеділок - п'ятниця 8.30 - 11.00  
[varhaiskasvatuksen.palveluohjaus@kirkkonummi.fi](mailto:varhaiskasvatuksen.palveluohjaus@kirkkonummi.fi)

## **Підготовче навчання надає дитині навички з навчання**



Після того як діти вашої сім'ї отримали постійну прописку в муніципалітеті, вони зобов'язані відвідувати школу. Це означає, що обов'язком дітей є здобуття шкільної освіти. Відвідування школи починається восени того року, коли дитині виповнюється сім років.

У Фінляндії діти проходять підготовче навчання перед школою в рік, коли їм виповнюється шість років. Підготовче навчання (нульовий клас) є важливою діяльністю з точки зору розвитку та зростання дитини, яка забезпечує перехід дитини до першого класу початкової школи. Під час підготовчого навчання діти опановують навички, пов'язані з відвідуванням школи, знайомляться з новими однокласниками, вивчають мову та займаються тим, що подобається їм робити разом.

Навіть якщо дитина пізніше повернеться додому на батьківщину, щоб відвідувати свою школу, фінське підготовче навчання пропонує дитині багато корисних навичок і регулярних занять, і, перш за все, друзів, які потрібні для її благополуччя.

Запис на підготовче навчання можна оформити електронною або паперовою заявкою. Рішення надсилається в електронному вигляді через систему suomi.fi або поштою. <https://www.kirkkonummi.fi/hakeminen-esiopetukseen>

## **Підготовче навчання для здобуття базової освіти допомагає дитині адаптуватися до школи**

Підготовче навчання для подальшої базової освіти призначене для підтримки тих учнів, чий знання фінської мови або інші навички, необхідні для навчання, ще недостатні.

Навчання, зазвичай, триває один навчальний рік, але учень може перейти до здобуття базової освіти і раніше.

Для того, щоб дитина могла отримати підготовче навчання в початковій школі, батьки або опікуни повинні зареєструвати дитину на навчання. Реєстрація здійснюється шляхом заповнення форми, що додається:

<https://kirkkonummi.e-lomake.fi/lomakkeet/63/lomakkeet.html>

Додаткова інформація про підготовче навчання до здобуття базової загальної освіти та реєстраційна форма для друку міститься у нижній частині доданого сайту:

<https://www.kirkkonummi.fi/kouluun-ilmoittautuminen>

## Базова загальна освіта

Вчитель підготовчого навчання оцінює, коли навички дитини є достатніми для участі в звичайному навчанні. У цьому випадку школа організовує переведення дитини до здобуття базової загальної освіти.

У Кіркконуммі є кілька базових загальноосвітніх шкіл, додаткова інформація про них тут: <https://www.kirkkonummi.fi/koulut>.

## Чим цікавим можна зайнятися у вільний час у Кіркконуммі?



Життя - це не тільки лише навчання та робота. Іноді потрібно вміти розслабитися та зустрітися з друзями.

В календарі подій та заходів муніципалітету Кіркконуммі можна знайти заходи для дорослих, дітей і молоді, що організовані в різних районах Кіркконуммі.

Календар подій та заходів в муніципалітеті Кіркконуммі:

<https://tapahtumat.kirkkonummi.fi/fi-FI>

Сайт "Visit Kirkkonummi" також містить інформацію про природу Кіркконуммі, цікаві місця для екскурсій, культуру, можливості з хобі та різні послуги.

<https://www.visitkirkkonummi.fi/en/>

## **Бібліотека пропонує відвідувачам багато різноманітних послуг**

Бібліотека - це відкрите для всіх місце, де можна читати книги та журнали, користуватися комп'ютером та вчитися. Бібліотека також організовує заходи для людей різного віку. Ви також можете взяти книги в бібліотеці для читання вдома. Для взяття потрібен читацький квиток, який можна отримати в бібліотеці.

У муніципалітету Кіркконуммі є три бібліотеки та мобільна бібліотека (бібліобус).

- Центральна бібліотека, Kirjastotalo Fyyri - Kirkkotori 1, 02400 Kirkkonummi
- Бібліотека Масала - Puolukkamäki 7, 02430 Masala
- Бібліотека Вейккола - Allastie 6, 02880 Veikkola

Додаткова інформація про читацький квиток: <https://www.kirkkonummi.fi/kirjastokortti>

## **Місця проведення вільного часу для дітей та молоді**

Місця для молоді - це безкоштовні місця для відпочинку 3-класників - 17-річних та дітей. Молодіжні заклади доступні для молоді в будні вечорами. Деякі з молодіжних центрів працюють і по суботах.

У муніципалітеті Кіркконуммі є три молодіжних центри і молодіжний театр.

- Багатоцільовий центр (Masalan monitoimitalon nuorisotila) - Puolukkamäki 7, 02430 Masala
- Молодіжний центр Nuorisotila Fyyri (Nuorisotila Fyyri) - Kirkkotori 1, 02400 Kirkkonummi
- Молодіжний центр Вейккола (Veikkolan nuorisotila) - Koskentie 3, 02880 Veikkola

Про розклад роботи найближчого молодіжного центру можна дізнатися на сайті кожного молодіжного центру: <https://www.kirkkonummi.fi/nuorisotilat>

Додаткова інформація про заходи, спрямовані на молодь: <https://www.kirkkonummi.fi/nuoriso>

## **Захоплення та приємна компанія для дітей та молоді**



Гуртки MyHobby та TALENT пропонують безкоштовні хобі для дітей та молоді в різних районах Кіркконуммі. Захоплення та хобі охоплюють мистецтво, музику, кулінарію, емоційні навички, фізкультурно-спортивні заняття, фотографування та багато іншого.

Гуртки MyHobby призначені для дітей шкільного віку та молоді, гуртки TALENT для дітей, які потребують особливої підтримки для занять.

Запис до груп здійснюється за окремою інструкцією. Додаткова інформація про гуртки MyHobby і TALENT:

<https://www.kirkkonummi.fi/myhobby-ja-talent-harrastusryhmat>

## **Хобібіль - Harrastuspaiku**

На додаток до гуртків за інтересами, муніципалітет Кіркконуммі має автофургон-хобібіль за назвою Hobby Pack, який привозить до дітей та молоді різноманітне обладнання, спортивний інвентар та надає можливості для занять з хобі. Хобібіль зупиняється на шкільних подвір'ях, у місцях для спортивних занять, парках, ринках і на пляжах. Автофургон-хобібіль відвідує райони Масала, Вейккола та центр муніципалітету.

Додаткова інформація про хобібіль за назвою Harrastuspaiku:

<https://www.kirkkonummi.fi/harrastuspaiku>

## **Фізкультурно-спортивні заняття в Кіркконуммі**

Муніципалітет Кіркконуммі пропонує безліч можливостей для занять спортом та піших прогулянок. На додаток до красивої природи та доглянутих природних стежок, у Кіркконуммі є три спортивні парки: у центрі, у Масала та Вейккола, поля для гри в м'яч, місця для фізкультурно-спортивних занять, тренажерні сходи, поле для фрісбі-гольфу та безліч упорядкованих пляжів для купання.

<https://www.kirkkonummi.fi/ulkoliikuntapaikat>

Дитячі картки для плавання в басейні Кіркконуммі також можна отримати в муніципальних бібліотеках: <https://www.kirkkonummi.fi/lainaa-lasten-uintikortti> . У бібліотеці Масала також можна взяти в оренду різний спортивний інвентар.

В муніципалітеті діє кілька спортивних товариств. Ви можете знайти інформацію про них тут: <https://www.kirkkonummi.fi/liikuntayhdistykset-1>

**Школа образотворчого мистецтва та Музична школа пропонують мистецьку освіту для дітей та молоді**

Дітям і молоді пропонується навчання образотворчому мистецтву в Школі образотворчого мистецтва та музичне навчання в Музичній школі. Запис до шкіл відбувається навесні, але є можливість приєднатися до різних музичних гуртків для дітей 0-10 років протягом навчального року.

Навчання платне, але також є і можливість подати заявку на безкоштовні місця в гуртках. На місця без оплати можна подати заявку у письмовій формі у вересні та січні. Безкоштовні місця надаються на підставі соціальних та фінансових обставин.

Додаткову інформацію ви можете отримати у проректора за телефоном 0408348648 або електронною поштою: [titta.kalaja@kirkkonummi.fi](mailto:titta.kalaja@kirkkonummi.fi).

## **Народне училище також пропонує багато можливостей з хобі для дорослих**

У народному училищі Кіркконуммі можна вивчати не лише фінську мову, а й здобувати різні навички та познайомитися з іншими мешканцями Кіркконуммі. Крім курсів з мов, фізкультурно-спортивних занять, занять з рукоділля та хенд-мейд і мистецьких предметів, народне училище навчає базовим навичкам, наприклад, таких як інформаційні технології та суспільствознавство, організовує публічні лекції та екскурсії в околицях муніципалітету.

Викладання відбувається фінською або шведською мовою. Запис на курси: <https://uusi.opistopalvelut.fi/kirkkonummi/fi/>

## **Маю бажання вивчати більше фінську або шведську мову. Де можна отримати поміч?**

**У народному училищі ви можете вивчати мову на різних курсах**



Народне училище пропонує різні курси фінської та шведської мови на різних рівнях.

Якщо вам потрібна допомога у пошуку потрібного курсу, ви можете звернутися до викладача з мовного планування: [saara.kallio@kirkkonummi.fi](mailto:saara.kallio@kirkkonummi.fi). Більшість курсів фінської мови починаються у вересні. Короткий курс також організовується навесні.

Запис на курси 2023–2024 навчального року починається 1 червня 2023 року об 11.00.  
Курси народного училища: <https://uusi.opistopalvelut.fi/kirkkonummi/fi/>

Найкращий спосіб вивчати мову через мовну практику, але інколи важко знайти людей, з якими можна цим займатися. Участь у курсах народного училища - це вдалий спосіб вивчити мову та познайомитися з людьми, які розмовляють фінською та шведською мовами.

Інформація про інші курси, які пропонує народне училище: фізкультурно-спортивні заняття, курси з рукоділля та хенд-мейд: <https://uusi.opistopalvelut.fi/kirkkonummi/fi/>

## **Товариство Червоного Хреста пропонує волонтерів-співрозмовників та допомогу у виконанні домашніх завдань**



Шведськомовний відділ Фінського Червоного Хреста Кіркконуммі (FRK) має два фінськомовні кафе в Кіркконуммі. У кафе ви практикуєте фінську мову, обговорюючи повсякденні справи. Починаючи з серпня, фінськомовне кафе збирається щопонеділка в бібліотеці Фуугі та щочетверга в бібліотеці Масала о 18.00.

Окрім кафе, де проходить мовна практика, Товариство Червоного Хреста пропонує захід за назвою SuomiKamu (Фінський Друг): з другом можна вести бесіди фінською мовою, отримати корисну інформацію та провести час у приємній компанії.

Товариство Червоного Хреста надає поміч у виконанні домашніх завдань (läksyhelppi), яка спрямована на індивідуальну допомогу не лише у вивченні мови, а й у іншому навчанні.

Докладніше про діяльність Товариства Червоного Хреста можна запитати електронною поштою: [frkkykslatt@gmail.com](mailto:frkkykslatt@gmail.com)

**Округ Уусімаа Союзу захисту дітей ім. Маннергейма допомагає матерям-іммігранткам через волонтерів-друзів**



Волонтери-друзі із Союзу захисту дітей ім. Маннергейма (MLL) допомагають жінкам, які переїхали до країни, вивчати мову та інтегруватися в Кіркконуммі. Приміром, ви можете піти на прогулянку з другом, погуляти з разом дітьми, піти в магазин, бібліотеку або зайнятися цікавими для вас хобі.

З осені MLL також організовує сімейні кафе, де можна буде познайомитися з фінськими сім'ями, спілкуватися та вивчати мову.

Інформацію про діяльність волонтера-друга та інші заходи MLL на сайті:  
[Perheille | MLL:n Uudenmaan piiri](#)

### **В центрі Luckan ви можете вивчати шведську разом з іншими**



Гурток за назвою "Prata svenska" (Розмовляйте шведською) - це група з вивчення мови, яка відкрита для всіх, і де розмовляють шведською мовою. Вам не потрібно реєструватися в групі і володіти шведською мовою заздалегідь. Гурток "Prata svenska" збирається в центрі Luckan, починаючи з вересня по понеділках о 18.00 - 19.00 за адресою Saloviuksentie 3 (Торговий центр Kauppakeskus Kirsikka).

Ласкаво просимо!

### **Я хочу знайти роботу? Де я можу отримати консультацію щодо пошуку роботи?**

Послуги Бюро ТЕ допомагають у вирішенні питань, пов'язаних з роботою



Бюро ТЕ Уусімаа, Leppävaara  
Адреса: Kauppakeskus Sello,  
Leppävaarankatu 3–9, 02600 Espoo  
Служба послуг на 2-му поверсі  
Торгового центру з боку вокзалу.  
Відкрито: будні з 9.00 до 16.00.

Додаткова інформація:  
<https://toimistot.te-palvelut.fi/espoo>

Інформація про правила трудових відносин та права працівників: <https://migri.fi/work-help-finland-sovellus#>

**Ви також можете отримати консультації щодо пошуку роботи в центрі Luckan**

**LUCKAN**  
**KYRKSLÄTT**

Проект "Life in Kirkkonummi" пропонує допомогу та консультації щодо пошуку роботи та місця навчання.

Ви можете записатися на особисту консультацію в центрі Luckan за адресою: Торговий центр Kauppakeskus Kirsikka, Saloviuksentie 3